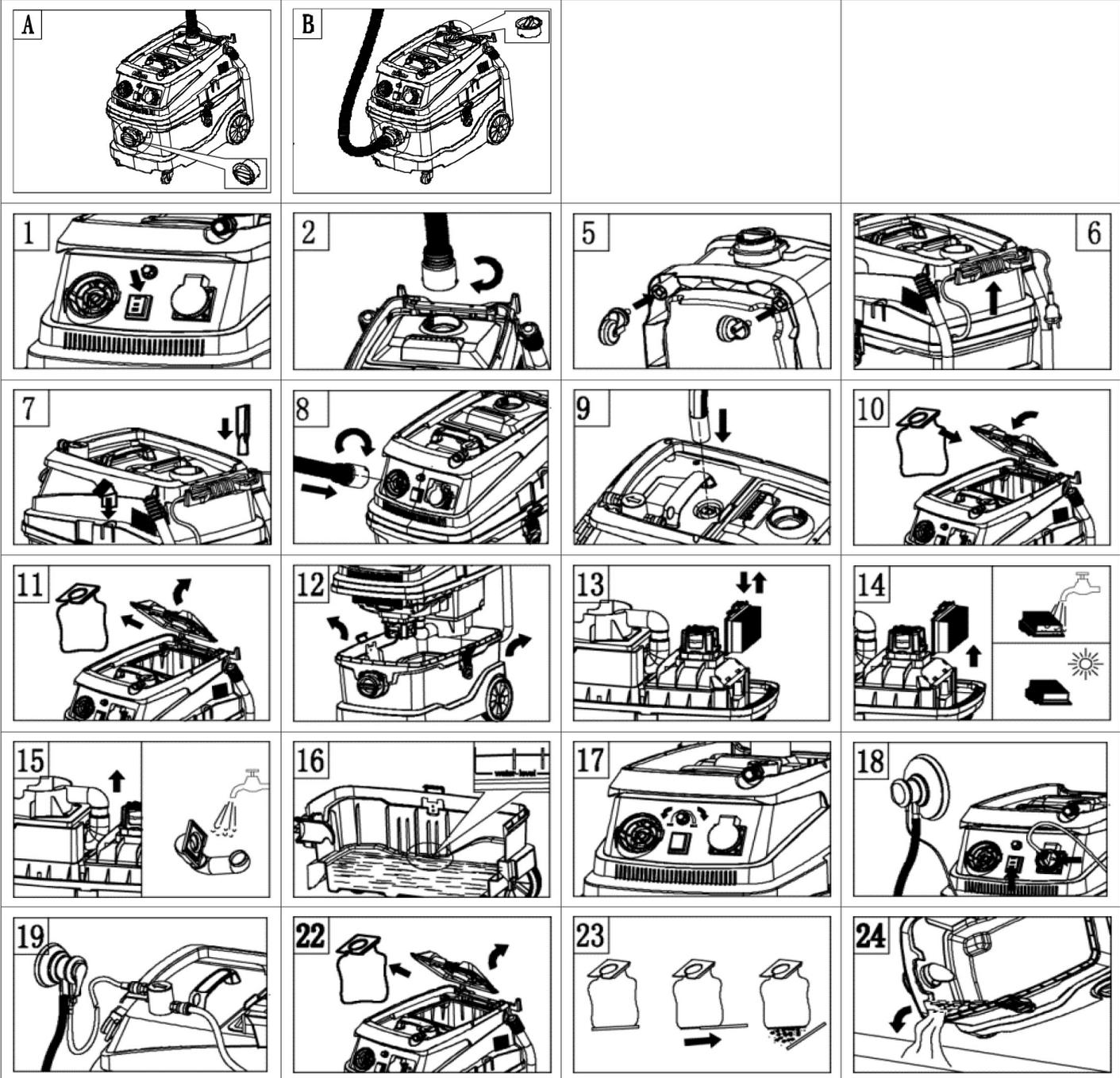


Bild 1 / Picture 1 / Рисунок 1

Pos. / Поз.	<b>BAUTEILE DER MASCHINE / PARTS OF THE TOOL / КОМПОНЕНТЫ</b>		
1	Auslass Abluft der Absaugung	Operating air outlet	Выпуск рабочего воздуха
2	Lenkrollen	Castor wheels	Поворотные шасси
3	Gummi-Kappe	Rubber cap	Резиновая крышка
4	Schlauch für Werkzeuge	Tool hose	Шланг пылеудаления
5	Oberen Rohr	Upper inlet	Верхний патрубок для шланга
6	Handgriff	Handle	Рукоятка
7	An / Aus	On/Off	Выключатель пылесоса
8	Vordere Rohr	Front inlet	Фронтальный патрубок для шланга
9	Handgriff	Handle	Рукоятка
10	Stromkabel Stecker mit (nicht gezeigt)	Power cord with plug (not shown)	Кабель электропитания с вилкой (не показан)
11	Klammern für Oberteil	Head lockers	Зашелки
12	Behälter	Water tank	Контейнер для воды
13	Druckluft-Eingang (nicht gezeigt)	Compressed air inlet (not shown)	Разъем для подачи сжатого воздуха (не показан)
14	Kenndatenschild des gerätes (nicht gezeigt)	Identification plate (not shown)	Идентификационная табличка (не показана)
15	Anschluss für pneumatisches Werkzeug	Pneumatic tool connection	Разъем для пневмоинструмента
16	Steckdose für Elektrowerkzeuge	Electric tool socket	Гнездо для электроинструмента
17	Drehzahlregler	Speed control	Регулятор скорости



# МОБИЛЬНЫЙ ПЫЛЕСОС

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	
Рабочее напряжение и частота	220-240 В - 50/60 Гц
Мощность	1600 Вт
Мощность на разъеме (макс.)	2000 Вт, Класс 1
Полная мощность (макс.)	3600 Вт
Производительность по воздуху EN 60335-2-69	119 м <sup>3</sup> /ч
Степень разрежения	18 кПа
Вес брутто/нетто	15 / 12 кг
Размеры	600 x 375 x 575 мм
Категория защиты	IP X 4
Уровень шума EN 60704-3	78 дБ (А)
Общий объем контейнера	30 л
Давление воздуха на впуске	макс. 6 бар
Макс. расход сжатого воздуха	1400 л/мин
Тип фильтра	HEPA

ПИКТОГРАММЫ	
	Перед началом работы следует ознакомиться с инструкцией
	Важные указания по технике безопасности
	Внимание! Данное устройство является источником пыли, опасной для здоровья. Операции, связанные с опорожнением и обслуживанием устройства, включая извлечение пылесборного контейнера, должны выполняться только персоналом, имеющим соответствующие полномочия, и при наличии персональных защитных средств. Не следует приступать к работе с устройством, если система фильтрации не установлена полностью.

## ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОЙ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЕМ



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электрооборудование» распространяется на мобильный пылесос с питанием от сети (с кабелем питания от электросети).

### 1) БЕЗОПАСНОСТЬ НА РАБОЧЕМ МЕСТЕ

- а) Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным. Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- б) Не работайте с этим электрооборудованием во взрывоопасном помещении, в котором находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль. Электрооборудование искрит, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- в) Во время работы с электрооборудованием не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц. При отвлечении Вы можете потерять контроль над электрооборудованием.

### 2) ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

- а) Штепсельная вилка электрооборудования должна подходить к штепсельной розетке. никоим образом не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте переходных штекеров для электрооборудования с защитным заземлением. Неизменные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- б) Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то, с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками. При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.
- в) Защищайте электрооборудование от дождя и сырости. Проникновение воды в электрооборудование повышает риск поражения электротоком.
- г) Не допускается использовать электрокабель не по назначению, например, для транспортировки или подвески электрооборудования, или для отключения вилки от штепсельной розетки. Защищайте кабель от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электрооборудования. Поврежденный или схлестнутый кабель повышает риск поражения электротоком.
- д) При работе с электрооборудованием под открытым небом применяйте кабели-удлинители, которые пригодны также и для работы под открытым небом. Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.
- е) Если невозможно избежать применения электрооборудования в сыром помещении, то устанавливайте выключатель защиты от токов повреждения. Применение выключателя защиты от токов повреждения снижает риск электрического удара.

# МОБИЛЬНЫЙ ПЫЛЕСОС

## 3) БЕЗОПАСНОСТЬ ЛЮДЕЙ

- а) Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете, и продуманно начинайте работу с электрооборудованием. Не пользуйтесь электрооборудованием в состоянии усталости или, если Вы находитесь под влиянием наркотиков, спиртных напитков или лекарств. Один момент невнимательности при работе с электрооборудованием может привести к серьезным травмам.
- б) Применяйте средства индивидуальной защиты и всегда защитные очки. Использование средств индивидуальной защиты, как то, защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха в зависимости от вида работы электроинструмента снижает риск получения травм.
- в) Предотвращайте непреднамеренное включение электрооборудования. Перед подключением электрооборудования к электропитанию убедитесь в выключенном состоянии электрооборудования. Если Вы при транспортировке электрооборудования держите палец на выключателе или включенное электрооборудованием подключаете к сети питания, то это может привести к несчастному случаю.
- г) Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и держите всегда равновесие. Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электрооборудование в неожиданных ситуациях.
- е) Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рукавицы вдали от движущихся частей. Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.
- ж) При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование. Применение пылеотсоса может снизить опасности, создаваемые пылью.

## 4) БЕРЕЖНОЕ И ПРАВИЛЬНОЕ ОБРАЩЕНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЯ

- а) Не перегружайте электрооборудование. Используйте для Вашей работы предназначенное для этого электрооборудование. С подходящим электрооборудованием Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
- б) Не работайте с электрооборудованием с неисправным выключателем. Электрооборудование, которое не поддается включению или выключению, опасно и должен быть отремонтирован.
- в) До начала наладки электрооборудования, замены принадлежностей или прекращения работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети. Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электрооборудования.
- г) Храните неиспользуемое электрооборудование недоступно для детей. Не разрешайте пользоваться электрооборудованием лицам, которые незнакомы с ним или не читали настоящих инструкций. Электрооборудование опасно в руках неопытных лиц.
- д) Тщательно ухаживайте за электрооборудованием. Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электрооборудования, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электрооборудования. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электрооборудования. Плохое обслуживание электрооборудования является причиной большого числа несчастных случаев.
- е) Применяйте электрооборудование, принадлежности, рабочие инструменты и т. п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу. Использование электрооборудования для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.

## 5) СЕРВИС

- а) Ремонт Вашего электрооборудования поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей. Этим обеспечивается сохранность безопасности электрооборудования.

## КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

В упаковке содержится следующее:

- 1 пылесос с сетевым кабелем и вилкой;
- 2 шланга пылеудаления (1 для пневмоинструмента + 1 для электроинструмента);
- 2 тканевых пылесборных мешка.



Утилизация упаковочных материалов, включая возможную сдачу для вторичной переработки, должна производиться в соответствии с действующими местными правилами.

# МОБИЛЬНЫЙ ПЫЛЕСОС

## ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ И УКАЗАНИЯ ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЕВ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- К эксплуатации данного оборудования должны допускаться только лица, прошедшие соответствующее обучение; оборудование не предназначено для эксплуатации детьми и людьми с отклонениями в психике.
- Перед работой пользователи должны пройти инструктаж и обучение методам работы с данным оборудованием, а также получить информацию о характере загрязняющего вещества, для удаления которого оно используется, включая сведения о надлежащих способах безопасного удаления и утилизации собранных веществ.
- Если отработанный воздух остается в помещении, необходимо обеспечить, чтобы помещение хорошо проветривалось. Уровень воздухообмена должен соответствовать принятым в стране нормативам.
- Температура в зоне выполнения работ должна быть в пределах от 10°C до 35°C, влажность - от 50 до 90%.
- Уклон поверхности, на которой установлено устройство, не должен превышать 10 градусов.
- Устройство следует отключать от сети электропитания, когда оно не используется, перед обслуживанием или чисткой и перед заменой пылевого мешка или фильтров.
- Не следует тянуть за шнур питания, чтобы отключить устройство от сети.
- Следите, чтобы шнур питания не оказывался в непосредственной близости от источников тепла, масел, а также острых краев.
- В случае прекращения электроснабжения следует перевести выключатель устройства в положение ВЫКЛ., чтобы предотвратить его случайный запуск, когда электроснабжение будет восстановлено.
- Не следует подвергать оборудование воздействию осадков и низких температур.
- При использовании какого-либо подъемного приспособления не следует производить подъем и транспортировку устройства за ручку.

### УГРОЗА ВЗРЫВА ИЛИ ПОЖАРА

- В случае если пыль состоит из легковоспламеняющихся или взрывоопасных веществ (магний, алюминий и т.п.), удалять ее пылесосом не следует.
- Не следует чистить пылесосом содержащие шлифовальную пыль поверхности, обработанные красящими материалами, катализаторный цикл которых не был завершен.
- Не следует удалять пылесосом искры или раскаленные стружки.
- При выбрасывании пыли из воздуховыпускного отверстия следует незамедлительно отключить пылесос от сети электропитания.
- Не следует удалять пылесосом легковоспламеняющиеся или взрывоопасные жидкости (бензин, разбавители и т.п.).
- Не следует удалять пылесосом агрессивные жидкости или вещества (кислоты, щелочи, растворители и т.п.).

### СПЕЦИФИКА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ УСТРОЙСТВА

- Данное оборудование предназначено для выполнения работ в тяжелых режимах и в условиях промышленного производства в соответствии со стандартами ЕМ60335-1 и ЕМ60335-2-69.
- Оборудование пригодно для коммерческого использования: при выполнении работ в гостиницах, школах, больницах, на заводах, в магазинах, офисных помещениях, а также для сдачи в аренду.
- Расположенная спереди штепсельная розетка предназначена исключительно для использования способом, указанным в настоящей инструкции.

 Следует соблюдать все правила, применяемые при работах с собираемыми веществами и загрязнителями.

### ЗАПУСК В РАБОТУ

#### СБОРКА

- Подсоединение шланга пылеудаления (2)  
Вставьте фитинг шланга в отверстие в верхней части пылесоса и поверните по часовой стрелке до фиксации. Для отсоединения шланга, удерживая шланг за фитинг, поверните его против часовой стрелки и выньте.
- Установка передних колес (5)  
Снимите верхнюю часть корпуса пылесоса. Вставьте до упора оси двух передних колес в соответствующие отверстия в нижней части корпуса пылесоса.

# МОБИЛЬНЫЙ ПЫЛЕСОС

- Хранение сетевого шнура (6)

Когда пылесос не используется, храните шнур на специальном держателе в задней части пылесоса.

- Хранение аксессуаров (7)

Храните аксессуары в специальных отверстиях по обеим сторонам в верхней части пылесоса.

- Функция обдува (8)

Вставьте фитинг шланга в отверстие во фронтальной части пылесоса (Поз. 1, Рисунок 1).

- Улучшение всасывающей способности (9)

Если всасывающая способность уменьшилась, используя фитинг шланга, нажмите на кнопку 3-5 раз для увеличения всасывания.

## ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ

- Перед подключением устройства к сети электропитания поверните главный выключатель в положение "О" («ВЫКЛ»);

- Напряжение и частота в сети должны соответствовать данным, приведенным на табличке с паспортными данными;

- Подключать устройство следует к розеткам сети электропитания, снабженным проводами заземления и адекватными средствами защиты.

## ПОДАЧА СЖАТОГО ВОЗДУХА

- **ВНИМАНИЕ! Давление сжатого воздуха на входе не должно превышать 6-6.5 бар:**

- В систему следует подавать сухой воздух, прошедший через фильтр;

- Для подсоединения устройства к воздухопроводу сжатого воздуха следует использовать шланг с внутренним диаметром не менее 10 мм и способным выдержать указанное давление воздуха.

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ

- Перед подключением электрооборудования к гнезду на передней панели устройства убедитесь в том, что он находится в положении «ВЫКЛ»;

- Вставьте вилку электрооборудования в штепсельный разъем на передней панели устройства (Поз. 16, Рисунок 1) и (18);

- Подсоедините электроинструмент к поворотному патрубку с помощью шланга (Поз. 18, Рисунок 1);

- Не подключайте к устройству электроинструменты, мощность которых превышает уровень, указанный на передней панели устройства.

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПНЕВМОИНСТРУМЕНТОВ

- Перед подключением пневмоинструмента к быстроразъемному соединению на передней панели устройства убедитесь в том, что он находится в положении "выключено".

- Подсоедините пневмоинструмент к устройству с помощью быстроразъемных соединений (Поз. 15, Рисунок 1) и (19);

- Подсоедините коаксиальный шланг (поставляется по заказу) к быстроразъемному соединению (Поз. 18, Рисунок 1);

- Убедитесь в том, что характер функционирования пневмоинструмента соответствует сведениям, приведенным в инструкции по эксплуатации.

## ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПРОВЕРКА

- Убедитесь в том, что пылесборный мешок (10) установлен в контейнер, а фильтры (13) установлены на своем месте.

- Убедитесь в том, что вакуумный шланг должным образом зафиксирован и не затрудняет перемещение устройства.

- Проверьте герметичность системы подачи сжатого воздуха.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ



Подлежит использованию с оригинальными пылесборными шлангами.

(А) Для удаления сухой шлифовальной пыли присоедините шланг пылеудаления к верхнему патрубку (Поз. 5, Рисунок 1). Используйте крышку (Поз. 3, Рисунок 1), чтобы закрыть передний патрубок для пылеотвода (Поз. 8, Рисунок 1).

(В) Для уборки воды присоедините шланг пылеудаления к переднему патрубку (Поз. 8, Рисунок 1). Используйте заглушку (Поз. 3, Рисунок 1), чтобы закрыть верхний патрубок для пылеотвода (Поз. 5, Рисунок 1).

- Контроль скорости вращения мотора (17)

Рукоятка регулятора скорости вращения находится над выключателем. Поверните регулятор против часовой стрелки для снижения эффективности всасывания, и по часовой стрелке – для увеличения эффективности всасывания.

# МОБИЛЬНЫЙ ПЫЛЕСОС

- Синхронизация работы с электроинструментом (18)

1. Соедините пылесос при помощи шланга пылеудаления с патрубком пылеудаления электроинструмента.
2. Вставьте вилку инструмента в розетку на передней панели пылесоса для синхронизации электрической части.
3. Включите пылесос. Включите электроинструмент и пылесос начнет работать автоматически.

- Синхронизация работы с пневмоинструментом (19)

1. Соедините пылесос при помощи шланга пылеудаления с патрубком пылеудаления пневмоинструмента.
2. Вставьте разъем пневматического шланга инструмента в разъем на верхней панели пылесоса для синхронизации пневматической части.
3. Включите пылесос. Включите пневмоинструмент и пылесос начнет работать автоматически.



После работы в зоне опасного пылевого загрязнения все части устройства следует рассматривать как источник загрязнения. Перед использованием устройства вне загрязненной зоны или перед его обслуживанием с него следует удалить всю пыль, протерев его тканью или обработав пылесосом, запечатать контейнер для сбора пыли резиновой крышкой и поместить шланг и принадлежности в пакет.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ



Необходимым требованием является ежегодная проверка технического состояния деталей и системы фильтров специалистами авторизованного центра технического обслуживания.

### ПЕРИОДИЧЕСКАЯ ПРОВЕРКА



В рамках обслуживания оборудования пользователем производится разборка, очистка и обслуживание устройства; при этом следует соблюдать разумные предосторожности, чтобы не подвергать опасности обслуживающий персонал и других лиц. К необходимым предосторожностям относится очистка оборудования от загрязнения перед разборкой, обеспечение помещения, в котором производится разборка, системой вытяжной вентиляции, снабженной фильтрами (в соответствии с действующими правилами), очистка зоны обслуживания и соответствующие средства защиты персонала.

- Проверьте состояние вакуумного шланга.
- Проверьте состояние шнура питания, вилки и розетки: в случае их неисправности обратитесь в авторизованный центр технического обслуживания для замены.
- Проверьте пылесборный мешок: не превышайте рекомендованный вес и объем. В случае разрыва или прокола пылесборного мешка проверьте состояние фильтрующего элемента и обратитесь в авторизованный сервисный центр для замены.
- Проверьте состояние фильтрующих элементов; в случае их разрыва или прокола обратитесь в авторизованный центр технического обслуживания для замены.



Не следует использовать устройство с неполным набором фильтрующих элементов.

### ЗАМЕНА ПЫЛЕСБОРНОГО МЕШКА



Не встряхивайте пылесборный мешок во время его замены!

- Установка пылесборного мешка (10)

Снимите прозрачную крышку. Установите пылесборный мешок и закрепите его на пылесосе. Установите крышку на место.

- Замена пылесборного мешка (11)

Снимите прозрачную крышку. Удалите старый, установите новый пылесборный мешок и закрепите его на пылесосе. Установите крышку на место.



Используйте только оригинальные пылесборные мешки. Запасные мешки следует хранить в сухом месте. Утилизация должна проводиться в соответствии с местными правовыми нормами.

### ЗАМЕНА ФИЛЬТРА



Не встряхивайте фильтр во время его замены!

- Снятие верхней части пылесоса (12)

Для снятия верхней части откройте две защелки и потяните верхнюю часть пылесоса за рукоятку.

# МОБИЛЬНЫЙ ПЫЛЕСОС

## - Замена фильтра (13)

Снимите верхнюю часть пылесоса. Снимите фильтр, находящийся в нижней части корпуса пылесоса. Установите новый фильтр и осберите пылесос в обратном порядке.

## - Очистка фильтра (14)

Снимите фильтр, как описано выше и промойте его водой. После полного высыхания фильтра установите его на место и используйте повторно.

## - Очистка патрубка (15)

Вытащите соединитель из верхней части пылесоса и промойте его водой. Установите соединитель на место и убедитесь, что тщательно закреплен.

## - Контроль количества воды (16)

Снимите верхнюю часть пылесоса и полностью удалите всю воду. Используйте водяной уровень для контроля количества воды в контейнере для воды.

## - Удаление пыли из пылесборного мешка (22, 23)

Выньте пылесборный мешок из пылесоса, как было описано ранее. Аккуратно сдвиньте нижнюю заслонку в мешке и удалите пыль из него. Установите заслонку на место и вставьте мешок обратно в пылесос.

## - Удаление загрязненной воды из пылесоса (24)

Переместите пылесос к канализационному стоку. Снимите верхнюю часть пылесоса. Наклоните контейнер пылесоса так, чтобы из него полностью вылилась загрязненная вода. Промойте контейнер чистой водой и соберите пылесос в обратном порядке.



Используйте только оригинальные сменные элементы. Сведения о кодах запасных частей и авторизованных центрах технического обслуживания можно найти на сайте.

Компания HUBERTH не несет ответственности за прямой или косвенный ущерб, возникший в результате несоблюдения требований, содержащихся в данной инструкции.

## ИДЕНТИФИКАЦИОННАЯ ТАБЛИЧКА

### РАСПОЛОЖЕНИЕ СВЕДЕНИЙ О ПРОДУКТЕ

- 1 - Тип оборудования.
- 2 - Номинальное рабочее напряжение, вольты (В).
- 3 - Рабочая частота, герцы (Гц).
- 4 - Категория защиты.
- 5 - Потребляемая мощность, ватты (Вт).
- 6 - Мощность на разъеме (макс.), ватты (Вт).
- 7 - Макс. мощность, ватты (Вт).
- 8 - Серийный номер.



- 9 - Перед использованием оборудования прочтите данную инструкцию полностью и сохраните ее.

## ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНЫ	СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
Двигатель не запускается	Отсутствие электропитания	Убедитесь в том, что устройство подключено к сети электропитания
	Неисправность шнура питания, выключателя или двигателя	Обратитесь в авторизованный центр технического обслуживания
Автоматический запуск насоса не происходит	Электронный модуль	Обратитесь в авторизованный центр технического обслуживания
Недостаточная всасывающая способность	Мешок заполнен	Проверьте мешочный фильтр
	Засорение одного из шлангов или принадлежностей	Проверьте состояние гибкого шланга и принадлежностей
	Засорение фильтров	Проверьте фильтрующие элементы
Появление пыли из выпускного отверстия	Разрыв фильтрующего элемента	Обратитесь в авторизованный центр технического обслуживания
Подключенные инструменты	Неисправность 3-позиционного	Обратитесь в авторизованный центр технического

# МОБИЛЬНЫЙ ПЫЛЕСОС

не запускаются	переключателя	обслуживания
Недостаточная мощность пневмоинструмента	Недостаточная подача сжатого воздуха	Проверьте воздушный канал

## УТИЛИЗАЦИЯ (ДИРЕКТИВА WEEE)



По окончании срока службы устройство, согласно Европейской директиве 2002/96/CE (WEEE) + 2003/108/CE и соответствующим местным законам, не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами или оставлять под воздействием влияния природной среды.

Устройство следует отправить в авторизованный центр сбора и переработки отходов (список пунктов, в которых может быть выполнена переработка данного устройства в соответствии с законодательством, можно получить в местных органах власти соответствующего профиля). Правильная утилизация устройства станет вкладом в усилия по защите здоровья людей и природной среды. Утилизация устройства любыми незаконными способами преследуется по закону.